

**EN** Start Here  
**RU** Установка  
**UK** Встановлення  
**KK** Осы жерден бастаңыз



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



**!** Important; must be observed to avoid damage to your equipment.  
Важная информация, следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.  
Важная информация; необходимо дотримуватися, щоб уникнути пошкодження обладнання.  
Маньсазды; жабдыкы закымдалууның алдын алу үшүн ұстану керек.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синдзюку, 2-Чоме, Синдзюку-ку, Токио, Япония Срок службы: 3 года А

**Read This First/Внимание/Прочитайте спочатку/Алдымен оқыңыз**

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off. Данное устройство требует аккуратного обращения с чернилами. При заполнении контейнеров принтера чернила могут пролиться. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся. Використовуючи цей принтер, слід обережно поводитися з чорнилом. Під час першого чи повторного заповнення контейнера чорнило може розбризкатися. Якщо чорнило потрапить на одяг чи інші речі, воно може не відчиститися. Бұл құрылғы сияны мұқият пайдалануды қажет етеді. Егер сия киіміңізге немесе заттарыңызға тисе, оны кетіру мүмкін болмауы ықтимал.

**1** Unpacking/Распаковка/Розпакування/Орамды ашу

Remove all protective materials. Снимите все защитные материалы. Видаліть усі захисні матеріали. Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

**L110**  
C M Y Bk

**L300**  
C M Y Bk Bk

**For initial setup**  
Для первоначальной установки  
Початкова настройка  
Бастапқы орнату үшін

**For refilling**  
Для заправки  
Заправки  
Қайта толтыру үшін

Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.  
Не открывайте упаковку бутылки с чернилами для начальной установки или упаковку бутылки с чернилами для заправки, пока не будете готовы заполнить контейнер для чернил. Вакуумная упаковка бутылки с чернилами гарантирует сохранение их качества.  
Не відкривайте упаковку пляшок з чорнилом для початкової настройки або упаковку пляшок з чорнилом для повторної заправки, доки не будете готові до заправки контейнера. Упаковка пляшок з чорнилом є вакуумною для забезпечення належної якості.  
Сия ыдысын толтыруға дайын болмайынша бастапқы орнатылатын сия бөтелкесін немесе қайта толтырылатын сия бөтелкесін ашпаңыз. Сия бөтелкесі бұзылмауы үшін вакуумды ораман қапталған.

**2** Filling Ink/Заправка чернил/Заправка чорнила/Сия құю

**1** Check position. Проверьте положение. Перевірте положення. Қалпын тексеріңіз.

**2** Unhook. Отсоедините. Відчепіть. Ажыратыңыз.

Do not pull the tubes. Не вытаскивайте резервуары. Не тягніть чорнилні трубки. Сауыттарды тартпаңыз.

**3** Open and remove. Откройте и удалите. Відкрийте та видаліть. Ашыңыз және алып тастаңыз.

**11** Turn on. Включите. Увімкніть. Қосу.

**12** Press for 3 seconds until the light starts flashing. Charging ink is started. Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, пока не начнет мигать индикатор. Натисніть та утримуйте протягом 3 секунд, доки не почне блимати індикатор. Почнетесь зарядження чорнил. Індикатор жпыльктай бастағанша 3 секунд басып тұрыңыз. Сия толтыру басталды.

**13** Charging ink takes about 20 minutes. Wait until the light turns on. Прокатка чернил длится около 20 минут. Подождите, пока не загорится индикатор. Зарядження чорнил триває близько 20 хвилин. Зачекайте, доки не засвітиться індикатор. Сия толтыру шамамен 20 минуттей алады. Шам жанғанша күте тұрыңыз.

**3** Connecting to the Computer/Подключение к компьютеру/Підключення до комп'ютера/Компьютерге жалғау

Do not connect the USB cable until you are instructed to do so. Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание. Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це. Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications. При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson. У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозволяйте доступ до програм Epson. Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

**1** Insert. Вставьте. Енгізіңіз.

**2** Check and proceed. Выполните проверку и продолжайте. Виконайте перевірку та перейдіть до наступних дій. Тексеріп, кейінгі әрекетке өтіңіз.

**A Windows**

**B Mac**

**A Windows**

Select and follow the instructions. Сделайте выбор и следуйте инструкциям. Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій. Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.

Windows 7/Vista: AutoPlay window. Windows 7/Vista: окно автозапуска. Windows 7/Vista: вікно автозавантаження. Windows 7/Vista: Автоматты ойнатпәтерезсі.

**B Mac**

Select and follow the instructions. Сделайте выбор и следуйте инструкциям. Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій. Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.

Only the software with a selected check box is installed. Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting. Install them if necessary. Устанавливается только ПО, для которого установлен флажок. Интерактивные руководства Epson содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей. При необходимости установите их. Установлюється тільки програмне забезпечення, для якого встановлено прапорце. Інтерактивні посібники Epson містять важливу інформацію, наприклад відомості щодо пошуку та усунення несправностей. Встановіть їх у разі необхідності. Құсбелгісі қойылған бағдарламалық құрал ғана орнатылады. Ақаулықтарды жою сияқты маңызды ақпаратты Epson желідегі нұсқаулықтары ішінде таба аласыз. Қажет болса, оларды орнатыңыз.

**!**

- Use the ink bottles that came with your product.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
- Используйте бутылки с чернилами, входящие в комплект поставки устройства.
- Даже если на некоторых бутылках с чернилами и есть вмятины, это никак не отразится на качестве и количестве чернил и ими можно спокойно пользоваться.
- Компания Epson не может гарантировать качество и надежность неоригинальных чернил. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантии Epson.
- Використовуйте пляшки чорнила, що входять до комплекту постачання пристрою.
- Навіть якщо деякі пляшки чорнила мають ум'ятини, стабільну якість і кількість чорнила гарантовано, а пляшки можна безпечно використовувати.
- Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкоджень, що виходять за межі гарантії, які надаються компанією Epson.
- Өніммен келген сия бөтелкелерін пайдаланыңыз.
- Тіпті кейбір сия бөтелкелері жаншылса да, сия сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріп, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.
- Epson компаниясы түпнұсқа болып табылмайтын сияның сапасына немесе сенімділігіне кепілдік бермейді. Түпнұсқа болып табылмайтын сияны пайдалану Epson компаниясының кепілдіктері қамтымайтын зақымға себеп болуы мүмкін.

**4** Snap off, remove, and then install. Отломите, снимите, затем установите. Відламіть, зніміть і встановіть. Сындырып алып тастаңыз да, орнатыңыз.

**5** Install the ink bottle cap tightly; otherwise ink may leak. Установите крышку бутылки с чернилами плотно; в противном случае может произойти утечка чернил. Шильно закрывайте кофлячок пляшки з чорнилом; в іншому випадку чорнило може вилітти. Сия бөтелкесінің қақпағын тығыз жабыңыз; әйтпесе, сия ағып кетуі мүмкін.

**6** Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.

**7** Repeat steps 4 to 6 for each ink bottle. Повторите действия с 4 по 6 для каждой бутылки чернил. Повторіть кроки від 4 до 6 для кожної пляшки чорнила. Әрбір сия бөтелкесі үшін 4 - 6 аралығындағы қадамдарды орындандыз.

**8** Close. Закройте. Жабыңыз.

**9** Hook onto. Установите на место. Зачепіть. Орнына бекітіңіз.

**10** Connect and plug in. Подсоедините и подключите к сети питания. Під'єднайте та підключіть. Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

Before printing, be sure to hook the ink tank unit onto the product. Do not lay the ink tank unit down, or position the unit higher or lower than the product. Перед началом печати убедитесь в том, что блок контейнеров принтера установлен в устройство. Не кладите блок контейнеров на бок и не помещайте его выше или ниже устройства. Перш ніж друкувати, переконайтеся, що блок із контейнерами причеплено до принтера. Не кладіть блок із контейнерами горизонтально, не розташовуйте його вище чи нижче принтера. Сия ыдысы блогын жатқызып орналастыруға немесе блокты құрылғыдан жоғары немесе төмен орнатуға болмайды.

Loading Paper/Загрузка бумаги/Завантаження паперу/Қағазды орналастыру

**1** Do not load paper above the mark inside the edge guide. Load paper with its printable side face up. Не загружайте бумагу выше метки внутри направляющей. Загружайте бумагу стороной для печати вверх.

**2** Do not load paper above the mark inside the edge guide. Load paper with its printable side face up. Не завантажуйте папір вище мітки всередині напрямної. Завантажуйте папір стороною для друку вгору.

**3** Do not load paper above the mark inside the edge guide. Load paper with its printable side face up. Не бағыттаушы шетіндегі белгісінен жоғары қағаз салмаңыз. Қағаздың бастыру жағын жоғары қаратып орналастырыңыз.

The illustrations in this guide may vary depending on the product. Иллюстрации, приведенные в данном руководстве, могут отличаться в зависимости от устройства. Илюстрації в цьому посібнику можуть відрізнятися залежно від пристрою. Осы нұсқаулықтағы суреттер өңірге қарай әр түрлі болуы мүмкін.

Transporting/Транспортировка/Перевезення/Тасымалдау

**1** Secure print head. Зафиксируйте печатающую головку. Закріпіть друкувальну головку. Басып шығару басын бекітіңіз.

**2** Set transportation lock. Закройте транспортировочный фиксатор. Установіть фіксатор перевезення. Тасымалдау бекіткішін жабыңыз.

**3** Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.

**4** Make sure to hook on. Проверьте надежность установки. Обов'язково зачепіть. Бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

**5** Without ink bottles, set in original or similar box. Без бутылки чернил, помещенных в оригинальную или аналогичную упаковку. Покладіть в оригінальну чи аналогічну упаковку чорнила. Сия бөтелкелерінің бастапқы немесе ұқсас қорапқа орнатыңыз.

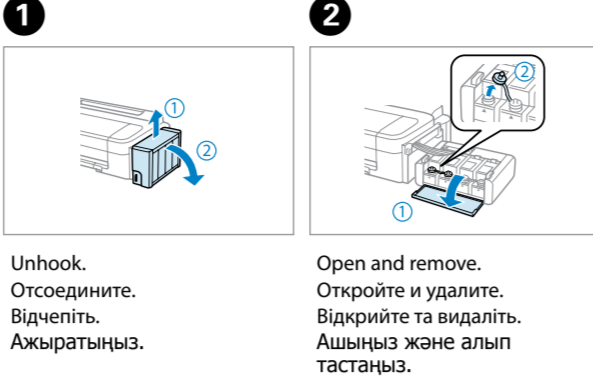
**!** Keep the product level as you transport it. Otherwise, ink may leak. Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking as you transport it. Сохраняйте горизонтальное положение устройства при транспортировке. В противном случае чернила могут пролиться. Закручивая крышку, держите бутылку строго вертикально, примите меры, чтобы избежать проливания чернил при переносе бутылки. Перевозте пристрій у горизонтальному положенні. Інакше чорнило може вилітти. Закривайте кофлячок, тримаючи пляшку з чорнилом вертикально, і вживайте заходів, щоб запобігти витіканню чорнила під час перевезення.

**!** After you move it, remove the tape securing the print head and the covers of ink tanks, then set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head. Після переносу удаліть ленту, фіксуючу печатаючу головку і кришки контейнерів для чернил, затем разблокируйте транспортировочный фиксатор. Зверніть уваження на якість друку, запустіть процедуру очищення или вирівняйте печатаючу головку.

**!** Store the covers at the side of the product. Сохраните крышки, поместив их с боковой стороны устройства. Зберігайте ковпачки поряд із пристроєм. Қақпақтарын өнімнің жанында сақтаңыз.

To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks.  
 Чтобы узнать о фактическом количестве оставшихся чернил, проверьте уровни чернил в контейнерах чернил устройства.  
 Щоб перевірити фактичну кількість чорнила, подивіться на рівень чорнила в контейнерах всередині пристрою.  
 Нақты қалған сия мөлшерін анықтау үшін өнімнің сия ыдысындағы сия деңгейін қарап тексеріңіз.

**1** Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.  
 Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии, имеющейся на контейнере, это может привести к его повреждению.  
 Продовження використання пристрою, коли рівень чорнил перебуває нижче мінімальної відмітки контейнера, може призвести до пошкодження пристрою.  
 Сия деңгейі ыдыстағы төменгі сызықтан төмен болған кезде өнімді үздіксіз пайдалану өнімді зақымдауы мүмкін.



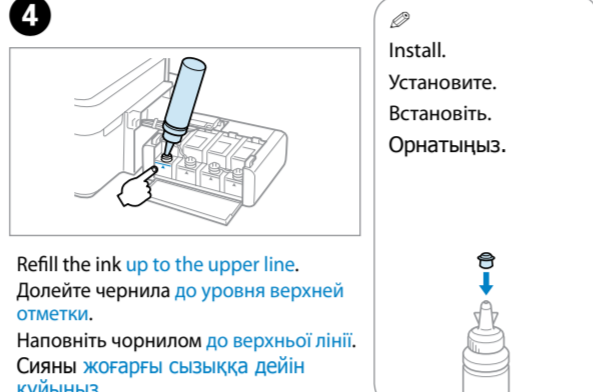
**1** Unhook. Отсоедините. Відчепіть. Ажыратыңыз.

**2** Open and remove. Откройте и удалите. Відкрийте та удаліть. Ашыңыз және алып тастаңыз.



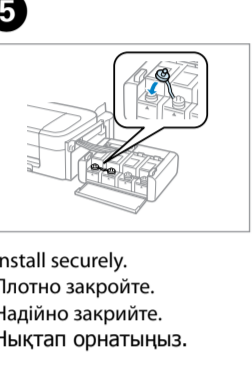
**3** Snap off, remove, and then install. Отломите, снимите, затем установите. Відламайте, зніміть і встановіть. Сындырып алып тастаңыз да, орнатыңыз.

**4** Install the ink bottle cap tightly; otherwise ink may leak. Установите крышку бутылки с чернилами **плотно**; в противном случае может произойти утечка чернил. Шільно закрывайте ковпачок пляшкі з чорнилом; в іншому випадку чорнило може витекти. Сия бетелкесінің қақпағын тығыз жабыңыз; әйтпесе, сия ағып кетуі мүмкін.



**4** Refill the ink up to the upper line. Додійте чорнила до уровня верхней отметки. Наповніть чорнилом до верхньої лінії. Сияны жоғарғы сызыққа дейін құйыңыз.

**4** Install. Установите. Встановіть. Орнатыңыз.



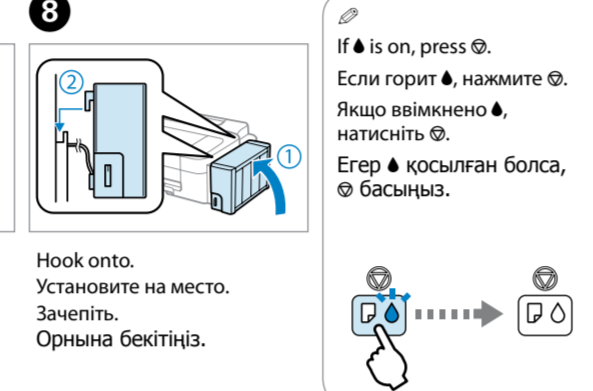
**5** Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.



**6** Repeat steps 2 to 4 for each ink bottle. Повторите действия с 2 по 4 для каждой бутылки чернил. Повторіть кроки від 2 до 4 для кожної пляшкі чорнила. Әрбір сия бетелкесі үшін 2 - 4 аралығындағы қадамдарды орындаңыз.



**7** Close. Закройте. Жабыңыз.



**8** Hook onto. Установите на место. Зачепіть. Орнына бекітіңіз.

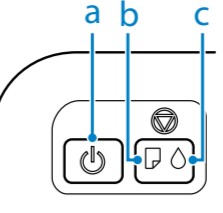
**8** If P is on, press P. Если горит P, нажмите P. Якщо ввімкнено P, натисніть P. Егер P қосылған болса, P басыңыз.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle. When storing or transporting an ink bottle after removing its seal, do not tilt the bottle and do not subject it to impacts or temperature changes. Otherwise, ink may leak even if the cap on the ink bottle is tightened securely.  
 Для получения максимального качества печати используйте чернила в течение шести месяцев после снятия пломбы с бутылки с чернилами. При хранении и транспортировке бутылки с чернилами со снятой пломбой не наклоняйте бутылку, избегайте толчков и ударов, а также перепадов температуры. В противном случае возможна утечка чернил, даже если бутылка с чернилами плотно закрыта.  
 Щоб отримати найкращі результати, використовуйте чорнило протягом не більше шести місяців після того, як пляшку було відкрито. Зберігаючи чи перевозячи відкриту пляшку, не перехилийте її і не піддавайте перепадам температур та впливу інших чинників. Інакше чорнило може витекти, навіть якщо ковпачок на пляшці щільно закритий.  
 Ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін сия бетелкесінен тығынды алып тастағаннан кейін сияны алты ай ішінде пайдаланыңыз. Тығынды алып тастағаннан кейін сия бетелкесін сақтау немесе тасымалдау кезінде бетелкесі еңкейтуге және оған соққы тигізуге немесе температура өзгерістеріне ұшыратуға болмайды. Әйтпесе, сия бетелкесінің қақпағы тығыз жабылған болса да, сия ағып кетуі мүмкін.

Epson Ink/Чернила производства компании Epson/Чорнила Epson/Ерpson сиясы

Color/Цветной/Кольоровий/Түс	Part numbers/Номера деталей/Коди виробника/Бөлік нөмірлері
Black/Черный/Чорний/Қара	T6641
Cyan/Голубой/Блакитний/Көкшіл	T6642
Magenta/Пурпурный/Малиновий/Алқызыл	T6643
Yellow/Желтый/Жовтий/Сары	T6644

Genuine Epson ink, other than those specified here, could cause damage that is not covered by Epson's warranties.  
 Использование оригинальных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантии Epson.  
 Використання будь-яких оригінальних чорнил Epson, крім вказаних тут, може призвести до пошкоджень, що виходять за межі гарантії, які надаються компанією Epson.  
 Осында көрсетілмеген түпнұсқа Ерpson сиясын қолдану зақым әкелсе, Ерpson компаниясының кепілдіктері оны қамтымайды.



a	b	c
Power light Индикатор Power Индикатор живлення Ток көзі шамы	Paper light Индикатор бумаги Индикатор паперу Қағаз деңгейінің шамы	Ink light Индикатор чернил Индикатор чорнил Сия деңгейінің шамы

Turns the product on/off. Включение/выключение устройства. Увімкнення/вимкнення пристрою. Өнімді қосады/сөндіреді.	Cancels the operation. Отмена операции. Скасування операції. Әрекетті болдырмайды.
--	--

Special Operations/Специальные операции/Спеціальні операції/Арнайы әрекеттер

<p>To perform print head cleaning, press P for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints.                  Чтобы выполнить очистку печатающей головки, нажмите и удерживайте P в течение 3 секунд, пока не начнет мигать индикатор питания. В процессе очистки используется некоторое количество чернил из всех контейнеров, поэтому выполняйте очистку только тогда, когда качество печати заметно ухудшилось, например, отсутствуют фрагменты на распечатках.                  Щоб очистити друкувальну голівку, натисніть та утримуйте P протягом 3 секунд, доки не почне блимати індикатор живлення. Для очищення використовується потроху чорнил з усіх контейнерів, тому його слід виконувати лише при знизненні якості друку, наприклад в разі виявлення пропущених сегментів на копіях.                  Қағаз басып шығару үшін тазалау үшін P пернесін 3 секунд бойы ток көзі жарығы жыпылқатқанда басып тұрыңыз. Тазалау үшін барлық ыдыстардан шамалы сия жұмсалды, сондықтан бастыраған қағазыңызда кейбір бөліктер басып шықпаған жағдайда ғана басып шығару үшін тазаланыз.</p>	<p>While pressing P, turn on the product to print the nozzle check pattern shown below.                  Удерживая нажатой кнопку P, включите устройство для печати шаблона проверки дюзы, показанного ниже.                  Утримуючи P, увімкніть пристрій для друку шаблону перевірки сопел, показаного нижче.                  Төменде көрсетілген басып шығару үшін тексеру бетін басып шығару үшін P пернесін басып тұрып, құралды қосыңыз.</p>
---	--

Reading the Indication Lights/Показання індикаторів/Значення індикаторів/Жарық белгілерінің түсіндірмесі

Icon	Description
[Icon]	The paper is jammed in the rear paper feed. Remove the jammed paper from the rear paper feed, load paper correctly, and press P.
[Icon]	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the rear paper feed correctly and press P.
[Icon]	It is nearly time to reset the ink levels. Ink level may be low. You may continue printing. However, prepare new ink bottles soon. Epson recommends the use of genuine Epson ink bottles. See the table in the "Refilling Ink" section for the ink bottle part numbers. To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks. Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.
[Icon]	It is time to reset the ink levels. Ink level may have reached the lower line. See the "Refilling Ink" section to fill all ink tanks with ink to clear the error.
[Icon]	Fatal error. Turn the product off and then back on. If this does not clear the error, turn the product off and check inside the product for jammed paper or foreign objects. For instructions on how to remove jammed paper, see the troubleshooting section of the online User's Guide.
[Icon]	The product's ink pads are nearing or at the end of their service life. Contact Epson Support to replace ink pads. When the product's ink pads are nearing the end of their service life, you can resume printing by pressing P. The paper light and the ink light flash alternately.
[Icon]	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Safety Instructions/Инструкции по безопасности/Інструкції з безпеки/Қауіпсіздік шаралары

[Icon]	Use only the power cord that comes with the product. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.
[Icon]	Place the product near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.
[Icon]	Use only the type of power source indicated on the product.
[Icon]	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.
[Icon]	Do not let the power cord become damaged or frayed.
[Icon]	Keep the product away from direct sunlight or strong light.
[Icon]	Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the product.
[Icon]	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the product yourself.
[Icon]	Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.
[Icon]	Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.
[Icon]	Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.
[Icon]	If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.

Getting More Information/Дополнительная информация/Додаткова інформація/Қосымша ақпарат алу

User's Guide (PDF file)/Руководство пользователя (файл PDF)/Посібник користувача (файл PDF)/User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) (PDF файлы)

No online manual? ➔ Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.  
 Нет интерактивных руководств? ➔ Вставьте CD и выберите **Интерактивные руководства Epson** в окне программы установки.  
 Немає інтерактивних посібників? ➔ Вставте CD і виберіть **Інтерактивні посібники Epson** в вікні програми установки.  
 Желді нұсқаулық жоқ па? ➔ Ықшам дискіні салып, орнатушы экранында **Epson желідегі нұсқаулықтары** тармағын таңдаңыз.